

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 41.384/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 26 september 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd", heeft op 19 oktober 2006 het volgende advies gegeven:

Aanhef

1. Aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp schrijve men: "..., inzonderheid op artikel 33, § 1, eerste lid, 1°, vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, en 2°,".

2. Aan het einde van het tweede lid van de aanhef schrijve men: "..., inzonderheid op artikel 32^{ter}, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2002, en op artikel 32^{quater}, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2002 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 juni 2005;".

3. Men redigere het zesde lid van de aanhef op een meer gebruikelijke wijze als volgt :

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 juli 2006;".

Artikel 1

1. Aan het einde van de inleidende zin van de Nederlandse tekst van artikel 1 van het ontwerp schrijve men "ingevoegd bij ... wordt vervangen als volgt" in plaats van "ingevoegd door ... wordt vervangen door de volgende bepaling".

2. In de ontworpen bepaling onder artikel 1 van het ontwerp dient in de Nederlandse tekst het correcte opschrift van de wet van 27 februari 1987 "betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap" te worden weergegeven.

3. In de ontworpen bepaling onder artikel 1 van het ontwerp dient, zoals door de gemachtigde ambtenaar werd beaamd, de verwijzing naar "artikel 6, § 4, eerste lid, 3°, 4° en 5°" van de wet van 27 februari 1987, te worden vervangen door de verwijzing naar "artikel 6, § 2, 3°, 4° en 5°" van dezelfde wet.

Artikel 2

In de Nederlandse tekst van artikel 2 van het ontwerp schrijve men "vervallen de woorden «bedoeld in de artikelen 37*octies* en 37*undecies* van de wet»" in plaats van "worden de woorden «bedoeld in de artikelen 37*octies* en 37*undecies* van de wet» opgeheven".

Artikel 3

Men passe de redactie van artikel 3 van het ontwerp aan als volgt :

"Onze minister bevoegd voor Sociale Zaken en Onze minister bevoegd voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 41.384/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 26 septembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses", a donné le 19 octobre 2006 l'avis suivant:

Préambule

1. À la fin de l'alinéa 1^{er} du préambule du projet, on écrira: "..., notamment l'article 33, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, et 2°,".

2. À la fin du deuxième alinéa du préambule, on écrira: "..., notamment l'article 32^{ter}, inséré par l'arrêté royal du 16 juillet 2002, et l'article 32^{quater}, inséré par l'arrêté royal du 16 juillet 2002 et modifié par l'arrêté royal du 1^{er} juin 2005;".

3. On rédigera le sixième alinéa du préambule d'une manière plus conforme à l'usage comme suit:

"Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 juillet 2006;".

Article 1^{er}

1. Dans le texte néerlandais, à la fin de la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on écrira "ingevoegd bij ... wordt vervangen als volgt" plutôt que "ingevoegd door ... wordt vervangen door de volgende bepaling".

2. Dans le texte néerlandais de la disposition en projet énoncée à l'article 1^{er} du projet, il faut reproduire l'intitulé exact de la loi du 27 février 1987 "betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap".

3. Comme en a convenu le fonctionnaire délégué, il faut remplacer, dans la disposition en projet énoncée à l'article 1^{er} du projet, la référence à "l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, 3°, 4° et 5°" de la loi du 27 février 1987 par une référence à "l'article 6, § 2, 3°, 4° et 5°" de la même loi.

.../...

Article 2

Dans le texte néerlandais de l'article 2 du projet, on écrira "vervallen de woorden «bedoeld in de artikelen 37*octies* en 37*undecies* van de wet»" plutôt que "worden de woorden «bedoeld in de artikelen 37*octies* en 37*undecies* van de wet» opgeheven".

Article 3

On adaptera la formulation de l'article 3 du projet comme suit:

"Notre ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions et Notre ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME